

VOCABULARIO COMPARTIDO PARA LAS TRADUCCIONES

4 099'25

Advance bills- recibos anticipados, facturas anticipadas

Alumnado - Students/ student body

Aprendizaje - assistantship

Award -ayuda, beca, gratificacion, retribucion

Ayuda financiera - financial aid asistencia financiera

Billings- recibos Pagos facturacion

Billing statement- factura/recibos

Bursars office- tesorería

Qualify- satisfacer (cumplir) los requisitos

Career development services

CASH INTAKE FORM formulario de pagos en efectivo

Charge- cargo

Community College- Colegio comunitario

Convenience fee- comision

Current charges- cargos pendientes

IRS Data Retrieval Tool- La Herramienta de consulta y traspaso de datos del IRS (sitio de fafsa)

Deadline fecha limite

Decano- Dean

Degree Seeking Student

Dining -plan de comidas comedor

Direct Lending Explicacion en espanol

<https://www.emprendepyme.net/que-es-el-direct-lending.html>

Doing Business- tramites universitarios

Domicile pending domicile decisions - Decisiones pendiente de domicilio

Dropping a class- darse de baja/ anulaci3n de matr3cula

Disbursement distribuci3n o ingreso (abono)

Due date - fecha de vencimiento,

Ebilling recibo electronico

Eligibility- cumplir los requisitos

Enroll- estar matriculado

eSTUDIANTE VS ESTUDIANTEL

Educational expenses gastos escolares/ extra escolares

Faculty- Profesorado

FAFSA - Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes

Filing entregar/presentar

Fill out- (re)llenar el formulario

Financial records- historial de la cuenta informe de la cuenta, informacion pormenorizada

Grant - becas federales

Hold bloqueo, congelación de la cuenta

Ingresar- to disburse

Installments- plazos

In the form of- mediante (tarjeta de crédito, etc)

Late fee- recargo por pagos atrasados

Non refundable- no reembolsable

Work study estudio y trabajo

programa de estudio y trabajo PR

Matrícula - Tuition

Old Dominion University o ODU

Otorgar dar To grant conceder obtener

Pasantías - internship . práctica profesional o preprofesional en Chile, Peru y Espana.

También puede ser BECARIO, que es parecido a intern en inglés puesto que permite al estudiante HACER PRACTICAS al estar terminado o haber terminado un grado.

Tesorería-

TIMING issues for billing -Calendario/fechas de pagos

Pregrado - Undergraduate y GRADO tambien? Ver Nebrija

Penalty fees - recargos

Posgrado - Graduate

Profesorado - Faculty

Recuperación de datos- data retrieval CHECAR EL PROCESO PARA EXPEDIENTE

ACADÉMICO obtener, acceder a su información sobre FAFSA-IRS

Refund period- periodo de devolución, periodo de reembolso

Regulation Ordenanza regulación, norma

Reservations- reservas, reservaciones

Scroll down-Desplace el cursor hacia abajo

Secretaría de alumnos-registrar's office

Secure area- area protegida

Secure website- pagina protegida

Selective service <https://www.sss.gov/Resources/Resources> hay pagina en espanol

Solicitar - apply

Solicitud- application request

Staff- personal administrativo

Tenga en cuenta (que)- Note (that)

Finance - Financiar

Financing- Financiación financiamiento

VOCABULARIO POR HABLAR

Monarchs - ¿Monarchs, Monarcas, u otra cosa? [Un estudiante de ODU](#)

Credit - ¿Crédito u hora lectiva?

PAGINAS WEB

FAFSA <https://studentaid.ed.gov/sa/es/fafsa>

IRS en español

<https://www.irs.gov/es/individuals/irs-offers-help-to-students-families-to-get-tax-information-for-student-financial-aid-applications>

Glosario Collegeboard <https://padres.collegeboard.org/sobre-la-universidad/glosario>

Student loans <https://studentloans.gov/myDirectLoan/index.action>

University of Michigan - <https://espanol.umich.edu/>

Universidad de Puerto Rico - <http://www.uprrp.edu/>

Universidad complutense - <https://www.ucm.es/>

Matriculación universidad complutense <https://www.ucm.es/matricula-estudios-oficiales>

<https://www.ucm.es/matriculados>

Universidad Nebrija programas internacionales

<https://www.nebrija.com/programas-internacionales/universidad-nebrija/>

<https://studentloans.gov/myDirectLoan/index.action>